

**CZ | ČESKÝ**  
**UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**  
**AKUMULÁTOROVÝ RÁZOVÝ UTAHOVÁK**  
**PWA20**

Návod k použití si důkladně přečtěte. Dodržování pokynů v něm obsažených zajistí bezpečný provoz nářadí! Návod k použití uchovávejte s nářadím.

**SPECIFIKACE**

Model	PWA20
Jmenovité napětí, V	20
Maximální otáčky, Nm	350
Otáčky bez zátěže, ot./min	0-2000 / 2200
Počet úderů, ot./min	0-3000
Připojitelné příslušenství, mm	½ in. (12,7)
Typ motoru	Bezkartáčový
Hmotnost, kg	1,2
Baterie, V	Li-Ion 20
Kapacita baterie, Ah	4
Hodnota akustického tlaku L <sub>pA</sub> , dB(A)	72,26, K=±3
Hodnota akustického výkonu L <sub>WA</sub> , dB(A)	83,26, K=±3
Úroveň vibrací, m/s <sup>2</sup>	3.611; K=±1.5

- V souvislosti s vývojem a technickým rozvojem si vyhrajujeme právo provádět technické změny bez předchozího oznámení.
- Poznámka: specifikace se mohou lišit v závislosti na státu dodání.

Komponenty (obr. 1)



1. ½palcový výstupní čtyřhran;
2. změna síly úderu / režimu;
3. přepínač směru otáčení - zpět;
4. spoušť;
5. baterie;
6. korpus
7. tlačítko fixace baterie;
8. LED svítilna.

**Hluk a vibrace**

**Používejte ochranu sluchu.**

Hluk může poškodit váš sluch. **Vibrace** Celková úroveň vibrací (tříosý vektorový součet) stanoven podle EN60745:

Pracovní režim: rázové utahování spojovacích prvků při maximální kapacitě nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Emise vibrací během aktuálního používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované hodnoty emisí podle způsobu použití nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Ujistěte se, že jste určili bezpečnostní opatření pro ochranu operátora, která jsou založena na vypočtené expozici za aktuálních podmínek používání (za zohlednění všech částí provozního cyklu, jako je doba, kdy je nářadí vypnuto a kdy pracuje na prázdnou kromě doby spuštění).

**Zamýšlené použití**

Nářadí slouží k povolání nebo utažení šroubů a matic.

Upozornění ohledně elektrické bezpečnosti

**POZOR!** Seznamte se se všemi bezpečnostními upozorněními a se všemi pokyny.

Nedodržení těchto podmínek a pokynů může vyústit v úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny a pokyny k používání pro pozdější použití.

**OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ A AKUMULÁTOROVÉ NÁŘADÍ**

- Při práci, při které může řezací zařízení přijít do kontaktu se skrytými elektrickými vodiči, držte zařízení na izolovaném povrchu držáku. Kontakt řezacího zařízení s vodiči pod napětím povede k přenosu napětí podél odhalených kovových částí nářadí a k zasažení operátora proudem.
- Při činnostech, při kterých může dojít ke kontaktu se skrytými vodiči, držte nářadí za izolovaný úchop. Při kontaktu nářadí s vodičem pod napětím mohou být i kovové části vystaveny napětí a může dojít k operátorové úrazu elektrickým proudem.
- Vždy používejte pevnou podpěru. Při práci ve výškách se ujistěte, že se pod vámi nikdo nenachází.
- Nářadí držte pevně.
- Nedotýkejte se rukama otáčejících se částí.
- Neponechávejte nářadí bez dozoru. Nářadí používejte, jen když ho držíte v ruce.
- Vrtáku ani obrobku se nedotýkejte hned po vrtání; mohou být velmi zahřáté a popálit kůži.
- Některé materiály obsahují toxické chemikálie. Snažte se zabránit vdechování prachu a kontaktu s kůží. Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce materiálu.

**POZOR: NIKDY NESMÍTE** ztratit ostražitost a být při používání používání výrobku uvolnění (k čemuž dochází při častém používání), při používání tohoto zařízení byste měli vždy důsledně dodržovat bezpečnostní pravidla.

Výsledkem nesprávného používání, nedodržování bezpečnostních předpisů uvedených v tomto dokumentu, může být vážné zranění.

Bezpečnostní pravidla na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený. Nepořádek a tmavá místa vedou k nehodám.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušné atmosféře, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- Při práci s elektrickým nářadím nedovolte přiblížit se dětem ani ostatním. Ztráta pozornosti může vyústit ve ztrátu kontroly.
- Pravidla elektrické bezpečnosti
- Zástrčka nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky s uzemněným elektrickým nářadím.
- Standardní zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněním nebo uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, spráky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem se zvyší, pokud je vaše tělo nedostatečně uzemněno nebo vůbec neuzemněno.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti ani vlhkosti. Voda vniklá do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při manipulaci s napájecím kabelem dodržujte pokyny k němu. Nikdy nepoužívejte kabel
- k přenašení nářadí, ani tažením za něj nevytahujte zástrčku ze zásuvky. Kabel nevystavujte teplotě, oleji, ostrým hranám ani pohybujícím se částem. Poškozený nebo zapletený kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím pod širým nebem používejte prodlužovací kabel pro venkovní použití. Používáním napájecího kabelu pro venkovní použití omezíte nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud budete elektrické nářadí používat na vlhkém místě, použijte napájecí kabel chráněný proudovým chráničem, Používáním proudového chrániče omezíte nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pravidla osobní bezpečnosti
- Buďte opatrní, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum.
- Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení, nesoustředění nebo pod vlivem sedativ, alkoholu, léků. Nepozornost při práci s elektrickým nářadím může vyústit ve vážné zranění.
- Použijte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné prostředky, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová obuv, přílba nebo ochrana sluchu, které jsou vhodné používány, redukuje nebezpečí zranění.
- Nářadí náhodně nezapínejte. Před zapojením do

zásuvky a/nebo připojením battery packu, zdvžením nebo přenašením nářadí se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto. Přenašení nářadí s prstem na spoušti nebo zapojování elektrického nářadí s vypínačem v poloze on povede k nehodám.

- Před zapnutím nářadí sejměte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k rotujícím částem elektrického nářadí, může způsobit zranění.
- Nepřepřepávejte se. Vždy udržujte správnou stabilitu a rovnováhu. Umožní se tak lepší kontrola nad nářadím, pokud nastanou nečekané situace.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděvy a rukavice držte dále od pohybujících se částí. Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- Elektrické nářadí používejte opatrně
- Na nářadí netlačte. Pro svou práci používejte vhodné elektrické nářadí. Umožní se tak lepší kontrola nad nářadím, pokud nastanou nečekané situace.
- Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud vypínač napájení nereaguje. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a je nutné je opravit.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo battery pack z nářadí, než přistoupíte k jakýmkoli seřizováním, výměně příslušenství nebo budete nářadí skladovat. Jedná se o preventivní opatření omezující nezamyšlené zapnutí elektrického nářadí.
- Odložené nářadí mějte mimo dosah dětí, nedovolte lidem neseznámým s ním nebo s těmito pokyny manipulovat. V rukou neškolených uživatelů je elektrické nářadí nebezpečné.
- Provádění údržby elektrického nářadí. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých dílů, poškození dílů a jiné podmínky, které by mohly ovlivnit funkci elektrického nářadí. Pokud se vyskytne závada, před použitím nářadí ji odstraňte. Z důvodu špatného ovládání elektrického nářadí dochází k mnoha nehodám.
- Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami jsou mnohem méně náchylné k uvíznutí a lépe se ovládají.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, sekáče atd. v souladu s tímto návodem, s ohledem na pracovní podmínky a druh prováděné činnosti. Používání elektrického nářadí k činnostem, ke kterým není určeno, může zapříčinit nebezpečné situace.
- Údržba
- Údržba vašeho elektrického nářadí je možná pouze s pomocí kvalifikovaného opraváře za použití pouze originálních náhradních dílů. Tak bude zajištěna jeho bezpečnost.

- Při výměně příslušenství a mazání dodržujte pokyny.
- Rukojeti udržujte čisté a bez oleje a maziva.

### BEZPEČNOSTÍ UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE AKUMULÁTOROVÉHO RÁZOVÉHO UTAHOVÁKU

- Noste ochranu sluchu.
- Před instalací zkontrolujte, zda nárazová objímka nenese známky opotřeby, prasklin nebo poškození.
- Správný utahovací moment se může lišit v závislosti na druhu nebo velikosti šroubu. Zkontrolujte moment momentovým klíčem.

**Pozor!** Použití příslušenství a nástavců, které nejsou doporučeny, stejně jako provádění nedoporučených činností, může vést k poškození nářadí nebo zranění.

#### Bezpečnostní pokyny pro battery pack

- Před použitím battery packu si přečtěte všechny pokyny a výstražné značky na nabíječe, baterii a na výrobku používajícím baterii.
- Battery pack nerozebírejte.
- Pokud se doba provozu příliš zkracuje, okamžitě přerušete používání. Může dojít k přehřátí, možným popálením a dokonce k explozi.
- Pokud elektrolyt vnikne do očí, vypláchněte je čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékaře. Hrozí ztráta zraku.
- Battery pack nezkratujte: Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem. Battery pack neskladujte v obalu společně s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince atd. Nevystavujte jej vodě ani dešti. Zkrat baterie může vyvolat velký proud napětí, přehřátí, možné popáleniny a dokonce i poruchu.
- Nářadí ani battery pack neskladujte na místech, kde teplota může přesáhnout 50 °C (122 °F).
- Battery pack nezapalujte, dokonce ani když je vážně poškozen nebo úplně dosloužil. Battery pack může v ohni explodovat.
- Zabraňte pádům baterie a nevystavujte ji úderům.
- Nepoužívejte poškozenou baterii.
- Lithium-iontové baterie podléhají předpisům o nebezpečném zboží. U komerčních přeprav, např. třetími stranami, zasílatelé, musí být dodrženy zvláštní požadavky na balení a označování.
- Při přípravě položky k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případně podrobnější národní předpisy. Olepte nebo zakryjte otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla v obalu pohybovat.
- Dodržujte místní předpisy pro likvidaci baterie.

#### TENTO NÁVOD UCHOVEJTE. VYUŽÍTÍ

Po přepravě utahováku v zimním období; pokud bude používán v interiéru, je nutné ponechat ho alespoň 2 hodiny při pokojové teplotě, dokud vlhkost z kondenzovaná na povrchu a uvnitř nářadí zcela nevyschne.

Baterie výrobce dodává nenabitě. Před prací je nutné baterie nabít. Používejte pouze nabíječku dodanou s tímto modelem akumulátorového nářadí. Používání nabíječky jiného nářadí může vést k explozi baterie, požáru, zranění a škodám na majetku.

Baterie se může během nabíjení zahřívat; jde o normální jev; nejedná se o problém.

Po začátku používání NEDOSÁHNOU baterie své plné kapacity ihned, ale až po čtyřech až pěti cyklech vybití/nabití. Chcete-li plně využít kapacitu baterie, je důležité, aby byla baterie před prvním a druhým nabitím zcela vybita.

#### Nabíjení baterie

Postup nabíjení baterie:

1. Vyměňte baterii ze zařízení.
2. Připojte nabíječku do AC sítě.
3. Vložte baterii do slotu v nabíječe.
4. Baterie je plně nabitá po cca 60-100 minutách.
5. Po dokončení nabíjení vyjměte baterii z nabíječky a odpojte kabel nabíječky od sítě.

Baterii nabíjejte vždy za teplot 5 °C - 40 °C.

Teploty pod 5 °C mohou vést k přebití, které je pro další používání nebezpečné.

Baterii nelze nabíjet v teplotách nad 40 °C. Nejvhodnější teplota pro její nabíjení je 20 °C až 25 °C.

2. Po úplném nabití baterie je nutné nabíječku ponechat vypnutou alespoň 15 minut, než začnete nabíjet další baterii. Nenabíjejte více jak dvě baterie za sebou.

**DŮLEŽITÉ!** Uťahovák nezapínejte, pokud je baterie vybitá. Může dojít k jejímu poškození. Baterii nikdy zcela nevybíjete.

Po dlouhé životnosti bez provozu ztratí lithium-iontová baterie své nabití (tzv. „samovybíjení“). Po delším skladování se doporučuje baterii před použitím plně nabít.

#### Výběr správné nárazové objímky

Pro šrouby a matice vždy používejte nárazovou objímku správné velikosti. Nesprávná velikost nárazové objímky bude mít za následek nepřesné a nekonzistentní utahovací momenty a/nebo poškození šroubu nebo matice.

**POZOR:** Po zasunutí nárazové objímky se ujistěte, že je pevně zajištěna. Pokud vypadává, nepoužívejte ji.

#### Pro nárazové objímky bez O-kroužku a vřetenem

Zarovnejte otvor v boku nárazové objímky s aretačním kolíkem na čtvercovém pohonu a zatlačte nárazovou objímku na čtvercový pohon, dokud nezapadne na místo. V případě potřeby na ni lehce klepněte. Nárazovou objímku demontujte jednoduchým stáhnutím.

#### Pro nárazové objímky s O-kroužkem a vřetenem

Vsuňte O-kroužek z drážky v nárazové objímce a z objímky vytáhněte vřetenem. Nasadte rázovou objímku na čtyřhranný pohon tak, aby byl otvor v nárazové objímce zarovnan s otvorem ve čtyřhranném pohonu.

Zasuňte vřetenem otvorem v nárazové objímce do čtvercového pohonu. Poté vraťte O-kroužek do původní polohy v drážce v nárazové objímce, aby vřetenem zůstalo zajištěno. Pro demontáž nárazové objímky provedte

proces instalace pozpátku.

#### Zapnutí elektrického nářadí

Stiskněte spoušť.

Spoušť elektrického nářadí vám umožní postupně zvyšovat počet otáček na maximum.

#### Vypnutí

Uvolněte spoušť.

- Nářadí je vybaveno brzdou, která je zastaví ihned po uvolnění spoušti.
- Při nepřetržité práci s nářadím pracujte s plně stisknutou spouští.

#### Zapnutí/vypnutí osvětlení pracovní oblasti

1. Nastavte přepínač směru otáčení (3) do polohy vpřed-vzad.
2. Stiskněte spoušť (4) utahováku - Osvětlení pracovní plochy se rozsvítí
3. Stiskněte spoušť (4) utahováku - Osvětlení pracovní plochy samo zhasne po 10 sekundách

#### Funkce přepínače směru

**POZOR:** Vždy před prací zkontrolujte směr otáčení.

**POZOR:** Přepínač směru použijte pouze, až se utahováku zcela zastaví. Změna směru utahování před kompletním zastavením utahováku jej může poškodit.

**POZOR** Když nářadí nepoužíváte, vždy nastavte přepínač směru do neutrální polohy.

Toto nářadí má přepínač směru umožňující změnu směru otáčení. Stiskněte přepínač otáčení ze strany A pro otáčení ve směru hodinových ručiček nebo ze strany B pro otáčení v opačném směru. Když se přepínač nahází v neutrální poloze, spoušť se nedá stisknout.

#### Změna síly úderu/režimu

Změnit režim úderu lze ve čtyřech krocích: režim tvrdého, středního, měkkého nárazu a režim reverzního otáčení s automatickým zastavením. Pro výběr režimu stiskněte tlačítko

Sílu úderu lze změnit přibližně minutu po uvolnění spouště. Režim úderu tvrdý, střední a měkký umožňuje

- velikosti, dojde ke snížení utahovacího momentu.
- Opatřebená nárazová objímka (opatřebení na šestihranném nebo čtyřhranném konci) zapříčiní snížení utahovacího momentu.
- Šroub
- I když jsou momentový koeficient a třída šroubu stejné, bude se správný utahovací moment lišit podle průměru šroubu.
- I když je průměr šroubů stejný, bude se správný utahovací moment lišit v závislosti na momentovém koeficientu, třídě šroubu a jeho délce.
- Použití univerzálního kloubu nebo prodlužovací tyče poněkud snižuje utahovací sílu rázového utahováku. Toto kompenzujte delší dobou utahování.
- Způsob uchycení nářadí nebo upevněný materiál v místě pohánění ovlivní točivý moment.
- Používání nářadí na nízkou rychlost způsobí snížení utahovacího momentu.

utahování vhodné pro danou práci. Funkce režimu reverzního otáčení s automatickým zastavením je možná pouze při úplné stisknutí spouště při otáčení utahováku protisměru hodinových ručiček. Když je šroub/matici dostatečně uvolněna, utahováku zastaví úder a otáčení.

**POZNÁMKA:** Režim reverzního otáčení s automatickým zastavením je dostupný pouze, když se utahováku otáčí proti směru hodinových ručiček. Při otáčení ve směru hodinových ručiček v režimu reverzního otáčení s automatickým zastavením jsou síla a rychlost nárazu stejné jako v režimu tvrdého nárazu.

#### PROVOZ

**POZOR:** Battery pack vždy zasuňte nadoraz, dokud nezapadne na místo.

Nářadí pevně uchopte a nárazovou objímku nasadte na šroub nebo matici. Zapnete nářadí a nastavte správný utahovací moment. Správný utahovací moment se může lišit v závislosti na druhu nebo velikosti šroubu, materiálu nebo utahovaného obrobku. Vztah mezi utahovacím momentem a dobou utahování je znázorněn na obrázcích.

**POZNÁMKA:** Držte nástroj namířený rovně na šroub nebo matici.

**POZNÁMKA:** Přílišný utahovací moment může poškodit šroub/matici nebo nárazovou objímku. Před započtením práce vždy proveďte zkoušku pro určení vhodné doby utahování pro daný šroub/matici.

**POZNÁMKA:** Pokud je nářadí v provozu nepřetržitě do vybití baterie, vyčkejte 15 minut, než budete pokračovat s novým akumulátorem.

Utahovací moment je ovlivněn celou řadou faktorů, včetně následujících. Po utažení vždy zkontrolujte moment pomocí momentového klíče.

- Když je akumulátor téměř vybitý, poklesne napětí a utahovací moment se sníží.
- Nárazová objímka
- Pokud nepoužijete nárazovou objímku správně

#### SERVIS

**POZOR: Než přistoupíte ke kontrole nebo údržbě, vždy se ujistěte, že je nářadí vypnuto a battery pack je vyjmut.**

Po dokončení práce utahováku a příslušenství očistěte od nečistot. Při silném znečištění jej otřete vlhkým hadrem, zabrání se tak proniknutí vlhkosti do nástroje. Následně jej vytřete do sucha. Je nepřipustné pro tyto účely používat kapalinu, roztoky, chemikálie negativně ovlivňující materiál krytu, komponenty a části utahováku (např. aceton, rozpouštědlo, zásady, kyseliny atd.). Ujistěte se, že jsou ventilační otvory nezakryté. Nářadí pravidelně čistěte.

Jeho opravy smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

Opravy a servis prováděné nequalifikovaným technikem mohou vyústit ve zranění a ztrátu záruky na nářadí. K opravě použijte pouze originální náhradní díly.

#### SKLADOVÁNÍ

Utahováku skladujte v suchých prostorách při teplotě nad 0 °C a relativní vlhkosti nepřesahující 80 %. Optimálních skladovacích podmínek pro lithium-iontové baterie

dosáhnete jejich nabitím na 40 % kapacity a teplotou 0 ... 10 °C. Skladovací a přepravní podmínky musí vylučovat možnost mechanického poškození a vystavení nárazům. Nářadí, návod k použití a příslušenství uchovávejte v originálním balení. Tak budete mít všechny nezbytné informace vždy po ruce. Nářadí vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

**CZ PROHLASENÍ O SHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že akumulátorový rázový utahovák

**TM Procraft: PWA20**

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnicemi, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: \*

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

CZECH REPUBLIC

VYROBENO V P.R.C. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křížovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a kancelář: Havlíčkova 261, 80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: [info@vegatools.cz](mailto:info@vegatools.cz)

Web:

[www.procraft.cz](http://www.procraft.cz)



David WANG  
Production Line Manager

\* 2014/30/EU

EN 55014-1:2017,  
EN 55014-2:2015